

Edukiontzia berezi bidez erabilitako landare-olioa biltzeko zerbitzua, eta edukiontziak mantentzeko zerbitzua

Servicio de recogida de aceite vegetal usado mediante contenedor específico, y servicio de mantenimiento de los contenedores

Num. de expediente:12/2025

Preskripzio teknikoen agiria.

Pliego de prescripciones técnicas.

I. TITULUA. ALDERDI OROKORRAK

TITULO I. ASPECTOS GENERALES

1.- OBJEKTUA

Agiri honen objektua da San Markos Mankomunitateari emango zaion landare olio erabiliaren edukiontzien bidezko gaikako bilketa zerbitzuaren oinarri gisa erabiliko diren baldintza teknikoak zehaztea.

1.- OBJETO

Es objeto del presente Pliego el enumerar una serie de condiciones técnicas que sirvan de base para el servicio de recogida selectiva de aceite vegetal usado mediante contenedores automatizados para la Mancomunidad de San Marcos, así como su transporte y valorización.

Ustiaketa gauzatuko da Preskripzio Teknikoen Agiri honetan adierazitakoa eta lehiaketaren objektua izango den zerbitzuaren adjudikazio kontratuaren bidez xedatuko dena zorrozki betez.

La explotación se efectuará con sujeción estricta a lo especificado en el presente Pliego de Prescripciones Técnicas y a lo que se determine a través del contrato de adjudicación del servicio objeto del concurso.

2.- LURRALDE EREMUA

Agiri honetan definitutako lanak zabaldu egingo dira; Mankomunitatearen garbigune guztiekin batera, San Markos Mankomunitatearen lurralde eremuko udalerrri hauetara:

- Astigarraga
- Hernani
- Oiartzun

2.- ÁMBITO TERRITORIAL

Los trabajos definidos en el presente Pliego se realizarán en los siguientes municipios donde están desplegados este tipo de contenedores dentro del ámbito territorial de la Mancomunidad de San Marcos:

- Astigarraga
- Hernani
- Oiartzun

Etorkizunean, gerta liteke zerbitzua Mankomunitatea osatzen duten beste udalerrri batzuetara ere zabaltzea.

En un futuro no se descarta la ampliación del servicio a otros municipios que componen la Mancomunidad.

**II. TITULUA. LEHIAKETAREN
OBJEKTUA DIREN LANEN AZALPENA
ETA LAN HORIEK GAUZATZEKO
BALDINTZA TEKNIKOAK**

3.- ZERBITZUAREN AZALPENA

Landare olio erabiliaren gaikako bilketa zerbitzuak barne hartuko ditu garatu behar diren eragiketa guztiak: herritarrek helburu hauetarako bide publikoan ipinitako edukiontzietan uzten duten materiala biltzea, berreskuratze zentroraino garraiatzea, bildutako materialaren ondorengo balorizazioa materiala bioerregaiak (biodiesela) fabrikatzeko enpresa baimenduari emanaz, eta eragiketa hauetan sor daitezkeen hondakin ez balorizagarrien kudeaketa zuzena.

Zerbitzu honekiko modu solidarioan, adjudikaziodunak edo kontratistak bilketari lotutako beste lan batzuk ere garatu beharko ditu, hala nola edukiontziak ipintzea, ordezkatzeta eta garbitzea, edukiontzien mantentze lanak eta Agiri honetan zehar zehaztuko diren bestelako lanak.

4.- JARDUERA IRIZPIDEAK ETA ZERBITZUA EGIKARITZEKO MODUA

Enpresa lizitatzailerei dagokie azaldutako zerbitzua emateko sistemarik eraginkorrenak proposatzea. Zehatz-mehatz definitu beharko dute zerbitzuaren antolaketa proiektua, bertan ibilbideak, ibilgailuak eta langileak ere definituz.

4.1- Bilketa modalitatea.

Landare olio erabiliaren bilketa karga eta deskarga eragiketarako behar bezala egokitu eta hornitu diren ibilgailu industrialekin egingo da, betiere kontuan hartuta une honetan erabiltzen diren edukiontzien beharrak eta ezaugarriak.

**TITULO II. DESCRIPCIÓN Y
CONDICIONES TÉCNICAS DE LA
REALIZACIÓN DE LOS TRABAJOS
OBJETOS DEL CONCURSO**

3.- DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO

El servicio de recogida selectiva de aceite vegetal usado comprenderá todas las operaciones a desarrollar desde la recogida del material depositado por los ciudadanos en los contenedores instalados, su transporte al centro de recuperación, y la posterior valorización del material recogido mediante su entrega a empresa autorizada para la fabricación de biocombustible (biodiésel), así como la correcta gestión de los residuos no valorizables que puedan generarse en tales operaciones.

Solidariamente a este servicio, el adjudicatario o contratista deberá desarrollar otros trabajos afines al de recogida, como la limpieza de contenedores, su mantenimiento, reposición de los botes o recipientes empleados y su limpieza, así como otras labores que se especificarán a lo largo del presente Pliego.

4.- CRITERIOS DE ACTUACIÓN Y FORMA DE EJECUCIÓN DEL SERVICIO

Corresponde a las empresas licitadoras proponer los sistemas más eficaces para la realización del servicio propuesto. Definirán con todo detalle el proyecto de organización del servicio, definiendo recorridos, vehículos y personal.

4.1-Modalidad de recogida.

La recogida del aceite vegetal usado se efectuará mediante vehículos industriales debidamente acondicionados y equipados para las operaciones de carga y descarga, considerando las necesidades y características de los contenedores

empleados.

4.2 Edukiontzien ezaugarriak.

Bildu beharreko edukiontziak **eko3r** etxeakoak dira.

Hona hemen edukiontzi horien ezaugarri nagusiak:

- Beira-zuntzez eta suaren aurkako materialez egindako edukiontzia, metalezko bastidorez sendotua.
- Erraz erabiltzeko eta eragiteko diseinatua.
- Tresneria automatikoa eta autonomoa, bateria batek gidatua.
- Bateria elikatzeke eguzki-plaka dutenak.

- GSM-GPRS (Datalogger) sistemaz hornitua, honako hauei buruzko informazioa bidaltzeko gai dena:

- Sartutako ontzi kopurua kontrolatzea.
- Bateriaren maila.
- Matxurak eta izandako gorabeherak.
- Matxura-motak.

- Zerbitzuz kanpoko adierazlea.

- Gehienez 200 poto garbi biltegitratzea, 20 euskarritan banatuta.

- Bi leiho:

- Poteak lurretik 0,9 metro inguruko altueran sartzea.
- Poto hutsa eta garbia itzultzeko irteera-leiho

- Behealdean, erabiltzaileek emandako poteak gordetzeko kubeta bat du, pote hutsen antzeko edukiera duena.

I. eranskinean dagokion modeloaren argazkia dago.

4.3- Olioia ekartzeko poteen/ontzien ezaugarriak.

Erabiltzaileek poteak edo ontziak dituzte, aurretik udalek eman dizkietenak, etxean sortutako olioia jaso eta edukiontzian utzi ahal izateko.

4.2 Características de los contenedores.

Los contenedores objeto de recogida son de la casa **eko3r**.

Las características principales de dichos contenedores son las siguientes:

- Contenedor fabricado en fibra de vidrio y material ignífugo, reforzado con bastidor metálico.

- Diseñado para su fácil uso y operación.

- Equipo automático y autónomo, comandado por batería.

- Dotados de placa solar para alimentar la batería.

- Equipado con sistema GSM-GPRS (Datalogger) capaz de enviar información de:

- Control del número de recipientes introducidos.
- Nivel de la batería.
- Averías e incidencias producidas.
- Tipo de averías.

- Indicador de fuera de servicio.

- Almacenamiento de hasta 200 botes limpios distribuidos en 20 soportes.

- Dos ventanas:

- De entrada de los botes a una altura aproximada de 0,9 m sobre el terreno.
- Ventana de salida para el retorno del bote vacío y limpio.

- En la parte inferior dispone de un cubeto en el que se depositan los botes entregados por los usuarios, con una capacidad similar a la de botes vacíos.

En el Anexo I se incluye una foto del modelo en cuestión.

4.3- Características de los botes/recipientes de aportación del aceite.

Los usuarios disponen de botes o recipientes, que les han sido entregados con anterioridad por los ayuntamientos, para recoger el aceite generado en sus hogares y poder entregarlo en el

Entrega bakoitzean, makina gai da erabiltzaileari poto garbi bat itzultzeko, erabiltzeko prest dagoena.

II. eranskinean, erabilitako poteen argazkia eta oinarritzko deskribapena erantsi dira.

4.3.- Jaso beharreko edukiontzien kopurua.

Hauek dira jaso beharreko edukiontzien banaketa eta kopurua:

contenedor.

En cada entrega, la máquina es capaz de devolver al usuario un bote limpio listo para su uso.

En el Anexo II se adjunta foto así como una descripción básica de los botes empleados.

4.3- Número de contenedores a recoger.

La distribución y número de contenedores a recoger, es la siguiente:

ASTIGARRAGA:

- .- Donostia Ibilbidea.
- .- Tranbia Pasalekua.
- .- Barandiaran Plaza.
- .- Izaskun kalea.

HERNANI:

- .- Txantxilla kalea.
- .- Ereñozu auzoa.
- .- Zikuñaga auzoa.
- .- Etxeberri auzoa.
- .- Larramendi kalea, 7.
- .- Karabel auzoa.
- .- Portu auzoa.
- .- Marieluts auzoa.
- .- Antziola auzoa.
- .- Biteri kultur Etxea.
- .- Laztiaga Auzoa, 8.
- .- Florida kalea, 1.

OIARTZUN:

- .-Elizalde auzoa- Bideagaina kalea, 4.
- .-Altzibar auzoa- Kaleberria kalea, 4.
- .-Iturrioz auzoa- Zirauki kalea, 9.
- .-Ugaldetxo auzoa- Ihurrita bidea, 10
- .- Arragua auzoa- Iturrine plaza, 1

Horrez gain, kontratuaren iraunaldian zehar, San Markos Mankomunitateak hasierako edukiontzien kopurua areagotu ahalko du, horrek kontratuaren prezioa igoarazi gabe.

Adicionalmente, durante la vigencia del contrato, la Mancomunidad de San Marcos podrá aumentar la dotación inicial de contenedores, siendo obligación del adjudicatario su recogida con la contra

4.3- Maiztasuna eta bilketa orduak.

Ez da aldeaz aurretik ezartzen bilketaren gutxieneko maiztasuna.

4.3-Frecuencia y horarios de recogida.

No se establece de antemano frecuencia mínima de recogida.

Edukiontzien andelaren betetze-maila detektatzeko sistema automatikoa dute. Sistema hori SIM txartelaren bidez abisu bat bidaltzeko programatuta dago depositua % 80ra iristen denean.

Los contenedores disponen de un sistema automático de detección del nivel de llenado del depósito. Este sistema está programado para mandar un aviso mediante tarjeta SIM cuando el depósito alcanza un nivel de llenado del 80%.

Bilketa ordutegia egunekoa izango da, herriarrei eragozpenik ez sortzeko.

El horario de recogida será diurna, evitando molestias a la ciudadanía.

Adjudikaziodunak 12 orduko epea izango du beteta dauden edukiontzien abisuei erantzuteko, igandeak eta jaiegunak barne.

El adjudicatario tendrá un plazo de 12 horas para atender avisos de contenedores llenos, incluidos domingos y festivos.

4.4- Bilketa lanen egikaritzea.

4.4.-Ejecución de los trabajos de recogida.

Bilketa-taldeak edukiontziak hustuko ditu, ekipoek bidalitako abisuei edo aurrez ezarritako egutegiari jarraituz.

El equipo de recogida vaciará los contenedores atendiendo a los avisos enviados por los equipos o siguiendo un calendario preestablecido.

Esleipendunak bilketa-zerbitzua emateko beharrezkotzat jotzen dituen kubetak edo gordailuak eduki beharko ditu. Kubetak antzekoak edo, gutxienez, bateragarriak izango dira, edo oraingoak. Eskaintzako unitate-kopurua zehaztuko du.

El adjudicatario deberá disponer de cuantos cubetos o depósitos estime necesarias para prestar el servicio de recogida. Dichos cubetos serán similares o al menos compatibles o los actuales. Especificará el número de unidades en su oferta.

Era berean, bilketa-ekipoak edukiontzien inguruan dagoen edozein hondakin kenduko du, dela lurzoruan bertan, dela edukiontzien gainean. Landare-olioa bada, gainerakoekin batera bilduko da. Beste edozein hondakin bada, kendu eta dagokion edukiontzirik hurbilenean utziko da.

Asimismo, el equipo de recogida retirará cualquier residuo que por el motivo que fuere se encuentre alrededor de los contenedores, ya sea depositado en el suelo o encima de los mismos. Si se trata de aceite vegetal, ésta será recogido junto con el resto. Si se trata de cualquier otro residuo, será igualmente retirado y depositado en el contenedor correspondiente más próximo.

Edukiontziak manipulatzeko diren bitartean bide publikora isurtzen den olioak eta/edo hondakina berehala erretiratu dute bilketa-taldea osatzen duten langileek, edo bestela, bideak garbitzeko udal-zerbitzuak inplikatzeko ez baditu.

El aceite y/o residuo que se vierta en la vía pública durante las operaciones de manipulación de los contenedores, serán inmediatamente retirados por los operarios que forman el equipo de recogida, o de otra forma alternativa que no implique a los servicios municipales de limpieza viaria.

Edozein likido edo hondar solido

En el caso de producirse derrames

ustekabeen isuriz gero, berehala garbituko da eragindako eremua. Enpresa lizitatzailleek kasu horiek konpontzeko jarduketan-plan bat aurkeztuko dute beren eskaintzetan.

Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek adjudikaziodunari jakinarazten badiote edukiontzien kanpoaldean olio ontziak utzi direla eta/edo edukiontzien inguruan olio isuri dela, adjudikaziodunak 12 orduko epea izango du, abisua jasotzen duenetik hasita, ontziak jasotzeko eta/edo isuria garbitzeko.

4.5- Hondakinen garraioa. Bildutako materiala berreskuratzea, birziklatzea eta ezabatzea.

Bildutako landare olio garraiatu eta adjudikaziodunak eskaintzan proposatu duen aurretiazko egokitzapen instalazioan edo balorizazio instalazioan deskargatuko da. Erabat debekatuta egongo da material hori beste edozein tokitan deskargatzea, Mankomunitatearen berriarazko baimena jaso bada salbu.

Enpresa lizitatzailleek hondakinen ekoizpen- eta kudeaketa-erregistroan inskribatuta egon beharko dute, eta gutxienez baimen hauek izan beharko dituzte:

- Kontratuaren xede den LER koderako arriskutsuak ez diren hondakinen garraiolaria (200125). ABBAren 10. C.2 atalean xedatutakoaren arabera egiaztatuko dira.

- Aurreko artikuluaaren arabera: 2. 553/2020 Errege Dekretua, ekainaren 2koa, Estatuaren lurraldearen barruan hondakinak lekualdatzea arautzen duena, hondakin ez-arriskutsuen agente/negoziatzaile izateko baimena, kontratuaren xede den LERarekin bat

accidentalmente de cualquier líquido o resto sólido, procederá inmediatamente a realizar una limpieza completa de la zona afectada. Las empresas licitadoras presentarán en sus ofertas un plan de actuación para solventar estos casos.

Cuando los Servicios Técnicos de la Mancomunidad comuniquen al adjudicatario la existencia de envases con aceite depositados fuera de los contenedores y/o derrames de aceite junto a los mismos, el adjudicatario tendrá un plazo de 12 horas, contadas a partir de la recepción del aviso, para recoger los envases y/o limpiar el derrame.

4.5.-Transporte de los residuos. Recuperación, reciclaje y eliminación del material recogido.

El aceite vegetal recogido será transportado y descargado en la planta de acondicionamiento y/o valorización que proponga el adjudicatario en su oferta, quedando totalmente prohibida la descarga de dicho material en cualquier otro punto, salvo autorización expresa de la Mancomunidad.

Las empresas licitadoras deberán estar inscritas en el registro de producción y gestión de residuos y estar en posesión de, al menos, las siguientes autorizaciones:

- **Transportista de residuos No peligrosos** para el código LER objeto del contrato (200125). Su acreditación se realizará de conformidad a lo dispuesto en el apartado 10 C.2 del PCAP.
- De conformidad con el art. 2. A de Real Decreto 553/2020 de 2 de junio, por el que se regula el traslado de residuos en el interior del territorio del Estado, autorización de **agente/negociante de Residuo No Peligroso** con plena coincidencia

datorrena (200125). ABBaren 10. C.2 atalean xedatutakoaren arabera egiaztatuko dira.

con el LER objeto del contrato (200125). Su acreditación se realizará de conformidad a lo dispuesto en el apartado 10 C.2 del PCAP.

Lizitatzailerek beren eskaintzetan zehaztu beharko dute nola erantzungo dieten Estatuko lurraldearen barruko hondakinen lekualdaketa arautzen duen ekainaren 2ko 553/2020 Errege Dekretuan jasotako eskakizunei. Bereziki, **honako gai hauek zehaztu eta erantzun beharko dituzte beren eskaintzan:**

- Lekualdatze-operadorearen figura izendatzeko proposamena, 553/2020 Errege Dekretuaren 2.a) artikulua baita.
- Identifikazio-dokumentuak (aurrerantzean, DI) egiteko operatiba, A zatia eta B zatia, arauak eskatzen dituenak, eta tratamendu-instalazioan hondakina onartu ondoren B zatia Mankomunitateari entregatuko zaiola bermatzeko proposamena.
- Nola proposatzen duten ibilgailu guztiak behar bezala dokumentatuta daudela bermatzea (dagokion DIarekin), 553/2020 Errege Dekretuaren ondorioetarako.

Bildutako material guztia, desegokia den edozein mota barne, esleipendunaren esku geratuko da, eta esleipendunak berreskuratze- eta birziklatze-prozesuan sor daitezkeen betebeharrak, eskubideak eta erantzukizunak bere gain hartuko ditu. Kudeaketa hori modu egokian egin beharko da, ekonomia zirkular baterako hondakin eta lurzoru kutsatuei buruzko apirilaren 8ko 7/2022 Legeak, Euskadiko Ingurumen Administrazioari buruzko abenduaren 9ko 10/2021 Legeak, eta gainerako ingurumen-araudiak ezarritako lehentasun-ordenaren arabera.

Los licitadores deberán detallar en sus ofertas cómo van a dar respuesta a las exigencias recogidas en el Real Decreto 553/2020, de 2 de junio, por el que se regula el traslado de residuos en el interior del territorio del Estado. En particular, **deberán detallar y dar respuesta en su oferta a las siguientes cuestiones:**

- La propuesta de designación de la figura de Operador de Traslado de conformidad con el art. 2.a) del RD 553/2020.
- La operativa para realizar los Documentos de Identificación, en adelante DI, exigidos por la norma tanto parte A como parte B, y su propuesta para garantizar la entrega de la parte B a la Mancomunidad tras la aceptación del residuo en la instalación de tratamiento.
- Cómo proponen garantizar que todos los vehículos vayan correctamente documentados (con el DI correspondiente) a los efectos del RD 553/2020.

La totalidad del material recogido, incluido cualquier tipo de impropio, quedará en propiedad del adjudicatario, que asumirá las obligaciones, derechos y responsabilidades que puedan surgir en el proceso de recuperación y reciclado. Dicha gestión deberá realizarse de manera ambientalmente correcta, con arreglo al orden de prioridad que marca la Ley 7/2022, de 8 de abril, de residuos y suelos contaminados para una economía circular la Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi, y demás normativa medioambiental.

Eskaintzek bildutako materialerako aurreikusitako kudeaketaren deskribapen xehatua jaso beharko dute, berrerabiltzera, birziklatzera, balorizatza eta ezabatza bideratuko diren gutxi gorabeherako ehunekoak adierazita. Deskribapen horrek barne hartuko ditu materiala manipulatzea, sailkatzea eta tratatuko duten planten ezaugarri nagusiak, bai eta azken helmugak eta abar ere, jasotakoaren kudeaketa integrala bermatzeko. **Fluxu-diagrama bat erantsiko dute.** Bertan, argi eta garbi adieraziko dira bilketatik hasi eta azken helmugara arte egingo diren tratamendu-eragiketa guztiak (trazabilitatea), olioaren tratamenduan sortutako hondakinen helmuga eta tratamendu-eragiketak barne. Zati hori dokumentatzeko, lizitatzailleek honako dokumentazio hau aurkeztu beharko dute (kaudimen tekniko gisa edo eranskin gisa, zehazten denaren arabera):

- Instalazio guztien ingurumen-baimenak, bai bitarteko tratamenduko instalazioenak, bai azken tratamenduko instalazioenak, baldin eta bildutako hondakinaren zirkuituan sartzen badira. Ezinbestekoa da instalazio horiek, baita tartekoak ere, kontratu honen xede den EHZRako baimenduta egotea. (ABBaren 10. ataleko C.2) atalean jasotakoaren arabera eskatuko da hori **kaudimen tekniko gisa**).
- Oliaren tratamenduaren ondorioz sortutako hondakin guztiak identifikatzea, EHZ mailan, eta bakoitzari emango zaion ingurumen-tratamendua espezifikatzea (eranskin gisa).
- Lizitatzailleak proposatutako olio tratatzeko instalazioen eta kontratu honen zatikiaren tratamenduaren ondorioz sortutako hondakin guztiak kudeatzeko beste instalazio batzuen artean sinatutako tratamendu-kontratuak (eranskin gisa).

Las ofertas deberán incluir una descripción detallada de la gestión prevista para el material recogido, indicando los porcentajes aproximados que prevén destinar a reutilización, reciclaje, valorización y eliminación. Esta descripción incluirá las principales características de las plantas donde se procederá a la manipulación, clasificación y tratamiento del material, los destinos finales, etc., de tal forma que se garantice una gestión integral de lo recogido. **Adjuntarán un diagrama de flujo** donde se refleje claramente todas las operaciones de tratamiento que se llevarán a cabo desde la recogida hasta su destino final (trazabilidad), incluyendo el destino y operaciones de tratamiento para los residuos generados en el tratamiento del aceite. Para documentar esta parte, se exige que los licitadores aporten (como Solvencia técnica o como Anexo, según se especifique) la siguiente documentación:

- Las autorizaciones ambientales de todas las instalaciones, ya sean plantas de tratamiento intermedio o tratamiento final que se incluyan en el circuito del residuo recogido. Es imprescindible que dichas instalaciones, también las intermedias, estén autorizadas para el LER objeto de este contrato. (Esto se pedirá como **solvencia técnica** según lo recogido en el apartado C.2) del apartado 10 del PCAP).
- Identificación de todos los residuos generados como consecuencia del tratamiento del aceite, a nivel LER, y especificación tratamiento ambiental para cada uno ellos. (como anexo).
- Contratos de Tratamiento firmados entre la instalación de tratamiento del aceite propuesto por el licitador y otras instalaciones para la gestión de todos los residuos generados como consecuencia del tratamiento de la fracción de este contrato (como anexo).

Plegu honetan baimendutakoetan aipatzen den EHZ 200125 da.

4.7- Edukiontziaak ipini eta tokiz aldatzea eta lotutako lanak.

Kontratistaren betebeharra izango da lan hauek gauzatzea:

- a) Instalaturako edukiontziaak tokiz aldatzea, jasotzea, zaintzea eta ondoren berriz ere ipintzea, justifikaturako eta Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek behar adina aurrerapenarekin jakinarazitako edozein arrazoi dela eta.
- b) Mankomunitateak kontratuaren indarraldian zehar, luzapenak barne, eskatzen dituen edukiontzi gehigarri guztiak instalatzea.
- c) Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek agindutako antzeko lanak.

Lanak egikaritzeko epea hiru egunekoa izango da, gehienez, Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek epe laburragoa ezartzen badute salbu, behar bezala justifikaturako premiazko kasuetan.

4.8- Edukiontziaak garbitzea eta mantentzea.

Edukiontzi guztien higie- eta osasun-egoera ezin hobe eta itxura estetiko ona bermatzeko, esleipendunak zehatz-mehatz garbitu eta desinfektatu beharko du zerbitzu honen xede den edukiontzi-parke osoa, edukiontzien hartzen duten azalera, bai eta inguruko eremuak ere, eta edukiontzien eta inguruen azpian pilaturako zikinkeria eta ager daitezkeen orbanak garbitu beharko ditu.

El LER referido en las autorizados del presente pliego es el 200125.

4.7- Colocación y reubicación de contenedores y otros trabajos afines.

Será obligación del contratista la realización de los siguientes trabajos:

- a) La reubicación, retirada, custodia y posterior recolocación de los contenedores instalados, por cualquier causa justificada y comunicada con suficiente antelación por los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.
- b) La instalación de cuantos contenedores adicionales sea solicitados por la Mancomunidad a lo largo del contrato, prórrogas incluidas.
- c) Otros trabajos similares ordenados por los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.

El plazo para la ejecución de los trabajos será, como máximo, de tres días, sin perjuicio de que los servicios técnicos de la Mancomunidad estimen un plazo inferior, por cuestiones de urgencia, debidamente justificadas.

4.8- Limpieza y mantenimiento de los contenedores.

Al objeto de garantizar el perfecto estado higiénico-sanitario y el buen aspecto estético de todos los contenedores, será obligación del adjudicatario realizar la limpieza y desinfección exhaustiva de la totalidad del parque de contenedores objeto de este servicio, superficie ocupada por los mismos, así como las zonas adyacentes procediendo a limpiar la suciedad acumulada bajo los contenedores y alrededores y las posibles manchas que

podieran aparecer.

Garbitu eta higienizatu ondoren, edukiontzia, etxabeen eta inguruen azken egoera zikinkeria-hondarrik ez izateko modukoa izango da.

Finalizada la operación de lavado e higienizado, el estado final del contenedor, bajos y alrededores será tal que no ofrezca resto alguno de suciedad.

Garbiketaren gutxieneko maiztasuna hiruhilekoa izango da. Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek hala eskatuta, esleipendunak edukiontziak noizean behin garbitu beharko ditu, garbiketen artean zikinkeria-zantzu nabariak daudenean, edo ustekabeko isurketak gertatzen direnean, baina horrek ez du inolako igoerarik eragingo kontratuaren prezioan.

La frecuencia mínima de limpieza será trimestral. Con independencia a ésta, a requerimiento de los Servicios Técnicos de la Mancomunidad, el adjudicatario estará obligado a efectuar limpiezas puntuales de contenedores, que en el período comprendido entre limpiezas presente signos evidentes de suciedad, o de aquellos vertidos accidentales que se produzcan, sin que ello suponga incremento alguno en el precio del contrato.

Del mismo modo, el adjudicatario deberá proceder a la limpieza interior de los contenedores con una frecuencia anual.

Del mismo modo, el adjudicatario deberá proceder a la limpieza interior de los contenedores con una frecuencia anual.

Enpresa adjudikaziodunak udalerrri bakoitzeko edukiontzien garbiketa ziurtagiria bidaliko du, erregistro bidez eta hiru hilean behin, era berean hilean behin bidali beharko dituen txostenak kaltetu gabe.

La empresa adjudicataria deberá enviar, por registro y trimestralmente, certificado de limpieza de los contenedores de cada municipio, sin perjuicio de los informes que, igualmente, deberá remitir mensualmente.

Garbiketa eragiketak egingo dira, ahal bada, egunean zehar, goizeko 8:00ak ondoren eta gaueko 22:00 baino lehen eta asteburuetan eta jaiegunetan, goizeko 9:00ak ondoren eta gaueko 20:00ak baino lehen, auzokoei eragozpen gehigarriak saiheste aldera.

Las operaciones de limpieza se realizarán, preferentemente, en horario diurno, no antes de las 8.00h. ni después de las 22:00h. y los fines de semana y festivos no antes de las 9.00h. ni después de las 20.00h., para evitar molestias añadidas a los vecinos.

Halaber, adjudikaziodunak edukiontzien multzoa erabilera egoera ezin hobean mantentzeko behar diren mantentze prebentibo eta zuzentzaileko lan guztiak antolatu eta egikaritu beharko ditu.

Por otra parte, el adjudicatario estará obligado a la organización y ejecución de la totalidad de los trabajos de mantenimiento preventivo y correctivo que sean necesarios para mantener el parque de contenedores en perfecto estado de uso.

Betetze-mailari dagokionez bezala, edukiontziek matxurak eta buxadurak

Al igual que para el nivel de llenado, los contenedores disponen de un sistema

detektatzeko sistema automatikoa dute, eta abisu horiek SIM txartelaren bidez bidaliko dira.

Esleipendunak gehienez ere 12 orduko epea izango du arreta jasotzeko, ekipoak jakinaraz dezakeen edozein anomalia jakinarazten denetik zenbatzen hasita.

Esleipendunak, hasiera batean, horien berrikuspen orokorra egingo du, egoera estetiko eta funtzional egokia bermatzeko.

Mantentze prebentiborako programa bat ezarri beharko du, bertan zehaztuta egingo diren eragiketa guztiak eta baita berrikusketa aldiak, kontrolatu beharreko puntuak, etab. Atal honetan sartuko dira gaizki irakurtzen diren edo hondatuta dauden edukiontzietako eranskailuen ordezkapena.

Bateriak ordeztea ere sartuko da.

Mantentze lanak berme guztiekin gauzatu ahal izateko, kontratistak instalatutako edukiontzien ordezeko piezen stock nahikoa izan beharko du.

Adjudikaziodunak bere gain hartuko ditu mantentze oker batetik erator litezkeen erantzukizunak, hau da, eskaintzan aurkeztutako mantentze prebentibo eta zuzentzailearen programa ez betetzetik eratorritakoak, Mankomunitatearen iritziz.

Kontuan hartuta aurreko paragrafoetan azaldutako baldintzatzaile guztiak, lizitatzaileek zehatz mehatz definitu beharko dituzte antolaketa proiektua, baliabideak eta langileak, alderdi hauek zehaztuz, gutxienez:

automático de detección de averías y atascos, avisos que serán enviados a través de la tarjeta SIM que dispone.

El adjudicatario tendrá un plazo no superior a 12 horas desde la notificación de cualquier anomalía que el equipo sea capaz de notificar, para ser atendido.

El adjudicatario realizará inicialmente una revisión general de los mismos para garantizar su adecuado estado estético y funcional.

Deberá establecer un programa para el mantenimiento preventivo en el que queden detalladas todas las operaciones a realizar, tales como periodos de revisiones, puntos a controlar, etc. Se incluirá en este apartado la sustitución de los adhesivos de los contenedores que sean poco legibles o estén deteriorados.

También se incluirá la sustitución de las baterías.

Para poder llevar a cabo con garantías los trabajos de mantenimiento, el contratista deberá disponer de un stock suficiente de piezas de repuesto de los contenedores instalados.

El adjudicatario asumirá las responsabilidades derivadas que pudieran producirse de un mantenimiento inadecuado, entendiendo como tal, el incumplimiento del programa de mantenimiento preventivo y correctivo presentado en su oferta, a discreción de la Mancomunidad.

Teniendo en cuenta todos los condicionantes expresados en los puntos anteriores, los licitadores deberán definir con todo detalle, el proyecto de organización, medios y personal, desarrollando como mínimo los siguientes puntos:

- ✓ Bilketa taldeak osatuko dituzten ibilgailu eta langileen deskribapena.
- ✓ Bilketa ibilbideak, behar bezala justifikatuta eta hustuko diren edukiontziak zehaztuta.
- ✓ Zerbitzuen egutegia eta ordutegiak.
- ✓ Adjudikaziodunaren instalazio finkoetan erabilgarri dauden erreserbako ibilgailuak eta matxura edo etenaldi aurreikusien kasuetarako jarduketa plana.
- ✓ Isuriei aurre egiteko plana.
- ✓ Bestelako hondakinak dauden kasuetarako jarduketa plana.
- ✓ Edukiontziak ipintzeko, mugitzeko, garbitzeko eta mantentzeko aurreikusitako taldeen deskribapena. Upelen garbiketa.
- ✓ Bildutako oliorako instalazio finkoen, aurretiazko egokitzapen instalazioen eta biltegiaratzeko instalazioen deskribapena.
- ✓ Erabilitako ontziak hustu eta birziklatzeko lanen azalpena.
- ✓ Erabiliko diren garbiketa produktuen eta ordeko piezen stockaren azalpena.
- ✓ Zerbitzua ahalik eta hoberen deskribatzeko behar diren datu guztiak.
- ✓ Descripción de los equipos de recogida en cuanto a vehículos y personal.
- ✓ Rutas de recogida debidamente justificadas y contenedores objeto de vaciado.
- ✓ Calendario y horarios de los servicios.
- ✓ Vehículos de reserva disponibles en las instalaciones fijas del adjudicatario y plan de actuación previsto para situaciones de avería o parada programada.
- ✓ Plan de actuación ante derrames.
- ✓ Plan de actuación en caso de presencia de otros residuos.
- ✓ Descripción de los equipos previstos para la colocación, movimiento de los contenedores, limpieza y mantenimiento. Limpieza de las cubas.
- ✓ Descripción de las instalaciones fijas, de las del acondicionamiento previo y almacenamiento del aceite recogido.
- ✓ Descripción de las labores de vaciado y reciclado de los envases y recipientes empleados.
- ✓ Descripción de los productos de limpieza a emplear y del stock de piezas de repuesto.
- ✓ Cuantos datos sean necesarios para la mejor descripción del servicio.

San Markos Mankomunitateak eskubidea izango du emandako zerbitzua eta/edo eremua areagotzeko edo murrizteko, zerbitzurako intereseak diren arrazoiak direla eta.

4.10- Ekarpén-poteak/ontziak berritzea eta garbitzea.

Egin beharreko jardueren barruan, esleipendunak edukiontziak pote garbiz bete beharko ditu, erabiltzaileei begira etengabe erabilgarri egon daitezen.

La Mancomunidad de San Marcos se reserva el derecho de aumentar o reducir el ámbito y/o servicio prestado, por razones de interés para el servicio.

4.10- Reposición y limpieza de los botes/recipientes de aportación.

Dentro de las actuaciones a realizar, el adjudicatario deberá proceder a rellenar de botes limpios los contenedores a fin de que se mantenga constantemente su

Beraz, esleipendunaren ardura izango da olioaren biltegian erabilitako ontziak sakon garbitzea, eta erabili ondoren garbitzea, presiozko garbiketa-sistemak eta horretarako egokiak diren produktu detergenteak eta koiepegabetzaileak erabiliz, edukiontzietan berriro erabili eta birjarriko direla ziurtatzeko.

Lizitatzailleek beren eskaintzetan aurkeztu beharko dituzte prestazio hori gauzatzeko baldintzak, bitartekoak eta prozesua gauzatzeko kokalekuak.

disponibilidad de cara a los usuarios.

Será por tanto responsabilidad del adjudicatario efectuar la limpieza a fondo de los recipientes empleados en el depósito del aceite, realizando su limpieza después de cada uso, utilizando sistemas de limpieza a presión y productos detergentes y desengrasantes apropiados para ello, de tal forma que se asegure su reutilización y reposición nuevamente en los contenedores.

Los licitadores deberán presentar en sus ofertas las condiciones en las que se llevará a cabo esta prestación, los medios y las ubicaciones en las que se realizará el proceso.

4.11- Bildutako olioaren balorizazioa.

Dagoeneko definitu den moduan, kontratistaren betebeharra izango da bildutako olio bioerregaia sortzeko erabiltzea, kudeatzaile edo enpresa baimendu baten bitartez.

Material honen hartzaile izango den instalazioak dagokion baimena izan beharko du, 1069/2009 (EE) ERREGELAMENDUAK, 2009ko urriaren 21ekoak, EUROPAKO PARLAMENTUARENAK ETA KONTSEILUARENAK, animalia azpiproduktuei eta giza kontsumorako ez diren produktu deribatuei aplikatu beharreko osasun arauak ezartzen dituenak eta 1774/2002 (EE) Erregelamendua (animalia azpiproduktuei buruzkoa) indargabetzen duenak, xedatutakoaren arabera.

Bildutako olioaren trazabilitatea bermatze aldera, bai lizitatzailleek eta baita bildutako olio bioerregai bihurtzeko kate osoan zehar parte hartzen duten enpresa posibleek ere ziurtagiria izan beharko dute, Europako Batzordeak onartutako eskema boluntarioetako baten barne (ISCC-EU, RED, 2BSVS, etab.). Eskema horiek 2018/2001 (EB) ZUZENTARAUAK, 2018ko abenduaren 11koak, Europako

4.11- Valorización del aceite recogido.

Será obligación del contratista destinar el aceite recogido a la generación de biocarburante a través de gestor o empresa autorizada.

La planta a la que se destine finalmente este material deberá disponer de la autorización correspondiente según el REGLAMENTO (CE) No 1069/2009 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 21 de octubre de 2009, por el que se establecen las normas sanitarias aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados al consumo humano y por el que se deroga el Reglamento (CE) no 1774/2002 (Reglamento sobre subproductos animales).

Para asegurar la trazabilidad del aceite recogido, tanto los licitadores como el resto de posibles empresas que formen la cadena completa en la transformación del aceite recogido en biocombustible, deberá estar en posesión de la certificación, bajo uno de los esquemas voluntarios aprobados por la Comisión Europea (ISCC-EU, RED, 2BSVS, etc.) que figuran en la DIRECTIVA (UE) 2018/2001 del

Parlamentuarenak eta Kontseiluarenak, iturri berriztagarrietatik datorren energia erabiltzea sustatzeari buruzkoak, zehazten ditu.

Enpresa lizitatzailleek beren eskaintzei erantsiko dizkiete trazabilitate hori bermatzen duten akordioak.

Parlamento Europeo y del Consejo, de 11 de diciembre de 2018, relativa al fomento del uso de energía procedente de fuentes renovables.

Las empresas licitadoras adjuntarán en sus ofertas, los acuerdos que garanticen dicha trazabilidad.

III. TITULUA. LANGILEAK

5.- LANGILEAK

Kontratatistak momentu oro izan beharko ditu zerbitzua emateko behar diren langile guztiak, Preskripzio Teknikoen Agiri honetan eta aurkeztutako eskaintzan adierazitako jarraibideen eta espezifikazioen arabera.

Zerbitzuburu eta erantzule goren moduan jarriko da kontrataren alderdi guztietan erabakiak hartzeko gaitasun nahikoa duen pertsona bat. Pertsona horrek zuzeneko kontaktua izango du Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoekin.

Kontratatistak kontratuaren objektua den zerbitzua modu eraginkorrean egikaritzeko eta gerta litezkeen gorabeherari aurre egiteko adina giza baliabide izan beharko ditu, besteak beste, honako kasuetan: gaixotasun edo istripuagatikoko bajak, baimenak, sindikatu lanak, oporrak eta behar bezala justifikatutako bestelako arrazoiak eta mota guztietako ustekabeko bajak eta absentismoa. Langileen ez etortze edo baja hauek berehala estali beharko ditu kontratatistak.

Aurrekoa kontuan hartuta, lizitatzailleek beren proposamenean aurkeztu beharko dute kontratatutako zerbitzuak modu eraginkorrean gauzatzeko behar diren langileen aurreikuspen proposamen bat eta langileak ordezkatzeko plan bat.

TITULO III. PERSONAL

5.-PERSONAL.

El contratista dispondrá en todo momento del personal necesario para prestar el servicio, de acuerdo con las directrices y especificaciones descritas en el presente Pliego de Prescripciones Técnicas, y en la oferta presentada.

Al frente del servicio y como máximo responsable deberá figurar una persona con la suficiente capacidad de toma de decisiones en todos los aspectos de la contrata. Esta persona mantendrá contacto directo con los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.

El contratista deberá disponer de los medios humanos necesarios para asegurar en todo momento la eficaz ejecución del servicio objeto del contrato y cubrir eventualidades tales como bajas por enfermedad o accidente, permisos, labores sindicales, vacaciones y otras causas debidamente justificadas, así como todo tipo de bajas imprevistas y absentismo. Dichas ausencias o bajas del personal deberán ser cubiertas de forma inmediata por parte del contratista.

Atendiendo a lo anterior, los licitadores en sus propuestas deberán presentar una propuesta de previsión de personal necesario para realizar eficazmente los servicios contratados, así como un plan de sustituciones del personal.

Langile guztiek behar bezala identifikatuta egon beharko dute, zerbitzuen segurtasuna bermatze aldera, eta identifikazio sistema eraginkorra proposatu beharko da.

Todo el personal deberá estar perfectamente identificado en orden a la seguridad de los servicios, debiendo proponer el sistema de identificación más eficaz.

Zorrozki beteko dira 31/1995 Legea, azaroaren 8koa, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, 39/1997 Errege Dekretua, urtarrilaren 17koa, Prebentzio Zerbitzuen Erregelamendua onartzen duena, 171/2004 Errege Dekretua, urtarrilaren 30ekoa, 31/1995 Legearen 24. artikulua garatzen duena enpresa jardueren koordinazioari dagokionez eta laneko segurtasun eta osasunaren arloko gainerako legeria.

Se cumplirá estrictamente la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre prevención de Riesgos Laborales, el Real Decreto 39/1997 de 17 de enero, por el que se aprueba el Reglamento de los Servicios de Prevención, el Real decreto 171/2004, de 30 de enero, por el que se desarrolla el artículo 24 de la Ley 31/1995, en materia de coordinación de actividades empresariales y demás legislación relacionada con la Seguridad y Salud en el Trabajo.

Mankomunitateak beharrezkoak diren zaintza neurriak hartuko ditu adjudikaziodunak dagozkion prebentzio betebeharrak betetzen dituela egiaztatzeko.

La Mancomunidad adoptará las medidas de vigilancia oportunas para verificar el cumplimiento por parte del adjudicatario de las obligaciones de prevención que le sean exigibles.

Kontratistak Gizarte Segurantzaren, laneko istripuen eta PFEZren inguruko lan arloko betebeharrak bete beharko ditu.

El contratista deberá cumplir todas las obligaciones laborales relativas a Seguridad Social, accidentes de trabajo e I.R.P.F.

San Markos Mankomunitateak ez du inolako harreman juridikorik, lan arloko harremanik edo antzekorik izango adjudikaziodunaren langileekin, kontratuaren indarraldian zehar edo kontratua amaitzean, eta adjudikaziodunaren kontura izango dira lehiaketa honen inguruan ager litezkeen betebeharrak, kalte ordain eta erantzukizun guztiak.

La Mancomunidad de San Marcos no tendrá relación jurídica, laboral o de cualquiera otra índole con el personal del adjudicatario, durante la vigencia del contrato ni al término del mismo, siendo por cuenta del adjudicatario todas las obligaciones, indemnizaciones y responsabilidades que surgieran con ocasión de éste concurso.

IV. TITULUA. BILKETA IBILGAILUAK ETA INSTALAZIOAK

TITULO IV. VEHÍCULOS DE RECOGIDA E INSTALACIONES

6.- IBILGAILUAK

6.-VEHÍCULOS.

Adjudikaziodunak behar diren baliabide material guztiak eskura jarri beharko ditu

El adjudicatario deberá aportar cuantos medios materiales sean necesarios para la

zerbitzua behar bezala emateko.

Zerbitzua egikaritzeko baliatuko diren baliabide materialek momentu oro bermatuko dute prestazioa, lan plana garaiz betetzeko eta gerta litezkeen ezustekoak konpontzeko nahikoa marjinarekin. Erabiliko den material mugikorra zerbitzuaren betekizunetarako egokiena izango da, kontuan hartuta, besteak beste, bildu eta garraiatuko den bolumena eta pisua. Horregatik, homologatuta dauden kargak maneiatzeko bitarteko mekanikoak izan beharko dituzte.

Era berean, ibilgailuek garraioen araudian ezarritako baimen eta txartel aplikagarriak izan beharko dituzte.

Kontratan erabiltzen diren baliabide material guztiak San Marko Mankomunitatearen zerbitzura jarriko dira partzialki, hau da, zerbitzua emateko momentuan bakarrik.

Lizitatzailerik eskaintzan adieraziko dute zerbitzu bakoitzerako erabiliko duten material mugikorra, argi eta garbi zehaztuz zerbitzuak behar bezala emateko materiala zein den eta erreserbako materiala zein den, hots, zerbitzuan ohiko moduan erabili ez arren barne hartuko dena matxura edo errefortzu puntualen kasuetarako.

Lizitatzailerik zerbitzuan erabiliko den material guztia deskribatu beharko dute, beharrezkoak diren datu guztiak emanda, zerbitzuak ahalik eta hoberen ezagutzeko helburuarekin. Bereziki kontuan hartuko dira gasen isurpenak eta ibilgailuen zaratak murrizteko neurriak.

Bide publikoan lan egiten duten ibilgailu

correcta prestación del servicio.

Los medios materiales destinados a la ejecución del servicio asegurarán en todo momento la prestación de los mismos con margen suficiente para llevar a término puntualmente el plan de trabajo y solventar los imprevistos que pudieran producirse. El material móvil a utilizar será el más adecuado a las exigencias del servicio, considerando entre otros aspectos el volumen y pesos a recoger y transportar, dotados por ello de medios mecánicos para la manipulación de cargas sujetos a homologación.

Del mismo modo los vehículos contarán con las correspondientes permisos y tarjetas establecidas en la normativa de transportes.

Todos los medios materiales afectos a la contrata serán puestos al servicio de la Mancomunidad de San Marcos a tiempo parcial, es decir, únicamente en los momentos de prestación del servicio.

Los licitadores en sus ofertas indicarán el diverso material móvil a utilizar en los diferentes servicios, expresando con claridad lo que se entiende por material necesario para la correcta prestación de los servicios y material de reserva, es decir, aquél que no estando ordinariamente en servicio, se incluirá con el fin de suplir a los de servicio por causa de avería o refuerzo ocasional.

Todo el material destinado al servicio deberá ser descrito por los licitadores, con aportación de cuantos datos crean necesarios a fin de obtener el mejor conocimiento posible de los mismos. Se valorará en especial las medidas encaminadas a reducir las emisiones de gases y ruidos de los vehículos.

Todos los vehículos que trabajen en la vía

guztiak erabat ikusgarriak izango dira. Derrigorrezko segurtasun sistemak izango dituzte, erabat ikusgarriak izango dira eta ibilgailuak hobe antzeman eta oinezkoen zein gainerako ibilgailuen arriskuak saihesteko behar diren seinalizazio sistemak izango dituzte.

Lizitatzailleek zerbitzuaren eskura jarriko diren instalazioen zerrenda aurkeztuko dute, hala nola bulegoak, lantegiak, garajeak, biltegiak, etab., barne hartuta instalazio osagarriak (komunak, aldagelak, etab.), laneko segurtasuna eta higieena arautzen dituen indarreko araudian xedatutakoaren arabera.

V. TITULUA. KONTROL SISTEMAK ETA BESTE XEDAPEN BATZUK

7.- KONTROL SISTEMA

Proposatutako antolaketaren barruan, lizitatzailleek San Markos Mankomunitateak eskatzen dituen datu guztiak garaiz helaraztea ahalbidetzen duten gailu azkarrak aurreikusiko dituzte, egindako lanak justifikatu ahal izateko eta kontratatutako zerbitzuari buruz eta zerbitzuaren ustiaketarekin lotutako beste edozein alderdiri buruz egokitzen jotzen dituen kontrolak behar bezala gauzatu ahal izateko. Gailu eta sistema hauek bateragarriak izango dira Mankomunitateak eskura jartzen dituenekin, informatikoak zein bestelakoak badira ere.

Horrez gain, adjudikaziodunak bilketa zerbitzuen zuzendaritzaren eta Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoen arteko komunikazio azkar eta eraginkorra bermatzeko sistema bat izango du momentu oro.

Kontratutako zerbitzua Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoen etengabeko zaintza eta

pública deberán ser perfectamente visibles. Dispondrán de los sistemas de seguridad obligatorios, serán perfectamente visibles y estarán dotados de los sistemas de señalización precisos para su mejor detección y evitación de riesgos para los peatones y el tráfico rodado.

Los licitadores presentarán relación de las instalaciones que se vayan a poner a disposición del servicio, como oficinas, talleres, garajes, almacenes, etc., incluidas las dependencias auxiliares (aseos, vestuarios, etc.), según lo dispuesto en la reglamentación vigente de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

TITULO V. SISTEMAS DE CONTROL Y OTRAS DISPOSICIONES

7.- SISTEMA DE CONTROL

Dentro de la organización propuesta, los licitadores deberán prever unos dispositivos ágiles que permitan proporcionar a tiempo todos los datos requeridos por la Mancomunidad de San Marcos en orden a la justificación de los trabajos realizados y para llevar a cabo satisfactoriamente los controles que crea conveniente sobre el servicio contratado y sobre cualquier aspecto relacionado con la explotación del servicio. Estos dispositivos y sistemas serán compatibles con los disponibles por la Mancomunidad, sean informáticos o de otra naturaleza.

El adjudicatario deberá disponer además de los medios necesarios para asegurar en todo momento un sistema de comunicación ágil y eficaz entre la dirección de los servicios de recogida y los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.

El servicio contratado estará sometido permanentemente a la inspección y

ikuskaritzaren mende egongo da, eta beharrezkotzat jotzen dituzten ikuskaritza guztiak egin ahalko dituzte, edozein momentu eta tokitan. Mankomunitateak, egindako ikuskaritzaren arabera, agindu eta jarraibide zehatzak eman ahalko ditu eta horiek betetzea derrigorrezkoa izango da kontratistarentzat.

Adjudikaziodunak, hilabete bakoitzeko lehen astean zehar, gutxienez jarraian adierazitako informazioa barne duten txostenak aurkeztu beharko ditu:

- Egindako bilketak, edukiontzi bakoitzaren pisua eta data adieraziz.
- Egindako garbiketak.
- Egindako mantentze lanak, edukiontzi espezifikoak zehaztuz.
- Zerbitzuko gorabeherak.

Hiru hilean behin honako hauek eman beharko ditu:

- Aldi horretan egindako garbiketa- eta mantentze-lanei buruzko datuak.
- Helburuko plantetan hondakina onartzen duten B zatiko DIak.

Urtean behin, urte naturala amaitu eta gehienez ere hilabete bateko epe barruan, informazio hau eskaintzen duen memoria bat aurkeztu beharko du:

- Berreskuratutako eta birziklatutako kantitateen hileroko datuen laburpena, ontziak barne, guztizko datuak zein edukiontzi bakoitzarenak (azken datu hori bakarrik bildutako olioari dagokionez).
- Edukiontzien zerrenda eguneratua, urtean zehar izandako alta eta baja posibleak adieraziz, eta edukiontzien geolokalizazioa adierazten duen fitxategi digital bat.

vigilancia de la Mancomunidad a través de sus Servicios Técnicos, quienes podrán realizar las revisiones que estimen oportunas en cualquier momento y lugar. La Mancomunidad podrá dictar, en función de la inspección realizada, órdenes e instrucciones concretas que serán de obligado cumplimiento por el contratista.

El adjudicatario deberá presentar dentro de la primera semana de cada mes informes al menos con la siguiente información:

- Recogidas efectuadas, incluyendo el pesaje y fecha de cada uno de los contenedores.
- Limpiezas realizadas.
- Labores de mantenimiento realizadas, indicando los contenedores atendidos.
- Incidencias en el servicio.

Trimestralmente deberá proporcionar:

- Los datos relativos a las actuaciones de limpieza y mantenimiento realizado en ese período.
- Los DI parte B que contengan la aceptación del residuo en las plantas de destino.

Anualmente deberá presentar una memoria en el plazo máximo de un mes tras la finalización del año natural que incluya:

- Un resumen de datos mensuales de cantidades recuperadas y recicladas, envases incluidos, total y por puntos de depósito (este último dato sólo del aceite recogido).
- Un listado actualizado de los puntos de depósito con indicación de las posibles altas y bajas del año, así como un fichero en formato digital con la geolocalización de todos los

- Olio eta bildutako gainerako materialak berreskuratzeko zikloari buruzko informazio guztia, fase bakoitzaren ardura duen enpresak adieraziz eta hondakinaren harrera eta entrega agiriak barne hartuta.
- Herritarren informazio eta kontzientziazioaren arloan garatutako jarduketaren laburpena.

contenedores.

- Toda la información relativa al ciclo de recuperación de aceite y otros materiales recogidos, con indicación de las empresas gestoras en cada una de las fases, incluyendo los documentos de aceptación y entrega del residuo.
- Un resumen de actuaciones desarrolladas en materia de información y concienciación ciudadana.

Kontratistak nahitaez aurkeztu beharko ditu, edozein momentutan, San Markos Mankomunitateak eskatzen dizkion dokumentu guztiak eta, bereziki, gizarte aseguruaren, lan istripuen, aseguru polizen, instalazio eta materialen ingurukoak eta, oro har, Mankomunitatearen erantzukizun subsidiarioa saihesteko xedea duten jarduketak guztiak ahalbidetuko ditu.

El contratista queda obligado a exhibir en cualquier momento, cuantos documentos le sean solicitados por la Mancomunidad de San Marcos, y en especial, los relativos a seguros sociales, accidentes de trabajo, pólizas de seguros, instalaciones y material, y en general, a permitir todas aquellas actuaciones encaminadas a evitar cualquier responsabilidad subsidiaria de la Mancomunidad.

Adjudikaziodunak San Markos Mankomunitateak eskatzen dizkion zerbitzuaren inguruko txosten eta azterlan guztiak prestatzeko betebeharra izango du ere.

El adjudicatario queda obligado también a preparar cuantos informes y estudios relacionados con el servicio le sean ordenados por la Mancomunidad de San Marcos.

8.- HIRUGARRENEN KALTEAK

Adjudikazioduna kontratua egikaritzeko beharrezkoak diren eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztien erantzulea izango da. Horregatik, lan arloko, segurtasun eta higienez arloko eta ibilgailuaren trafikoaren arloko indarreko ordenamenduek eskatzen dituzten aseguruak gorabehera edo horiekiko modu osagarrian, lizitatzailleek dagozkion aseguru polizen proiektuak aurkeztu beharko dituzten beren eskaintzetan, berariaz aipatuz arriskuen estaldurak, primak, kalte ordainak eta zerbitzuko gorabeherei aurre egiteko

8.- DAÑOS A TERCEROS

El adjudicatario será responsable de cualquier daño o perjuicio que cause a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato. Por ello con independencia o complementariamente a los seguros exigidos por el ordenamiento vigente en materia laboral, de seguridad e higiene y de tráfico de vehículos, los licitadores deberán presentar en sus ofertas los proyectos de pólizas de seguro correspondiente, haciendo mención expresa de las coberturas de riesgo, primas, indemnizaciones y demás aspectos

adierazi beharreko gainerako alderdiak, Mankomunitate honen erantzukizun subsidiario oro saiheste aldera.

que deban incluirse para afrontar las posibles incidencias del servicio, evitando cualquier responsabilidad subsidiaria de esta Mancomunidad.

9.- ZERBITZUAREN LAGAPENAREN BALDINTZA EKONOMIKOAK

Zerbitzuaren kostu integrala, edukiontzien garbiketa eta mantentzea eta olioaren kudeaketa barne, kontratistaren kontura izango dira.

9.- CONDICIONES ECONÓMICAS DE LA CESIÓN DEL SERVICIO.

El coste integral del servicio, incluyendo la limpieza y mantenimiento de los contenedores y botes de aportación, así como la gestión del aceite, serán por cuenta del contratista.

10.- ZERBITZUAREN INGURUKO BESTE ALDERDI BATZUK

Adjudikaziodunaren kargura dauden langileek aurki litzaketen baliozko objektuak Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoei helaraziko zaizkie, ondoren jabetza frogatzen dutenei itzuli ahal izateko.

10.- OTRAS CUESTIONES RELATIVAS AL SERVICIO

Los objetos de valor que el personal a cargo del adjudicatario pueda encontrar deberán ser puestos a disposición de los Servicios Técnicos de la Mancomunidad, para su posterior devolución a quienes acrediten ser sus propietarios.

Hanka sartze edo arduragabekeria baten ondorioz objektu pertsonalak nahi gabe eroriko balira edukiontzietara, hala nola giltzak, diru zorroak, erlojuak, bitxiak, agiriak etab., eta edukiontzien barruan jarraitzen dutela ziur jakingo balitz, adjudikaziodunak behar den laguntza guztia emango du objektu horiek berreskuratu ahal izateko, Mankomunitateko Zerbitzu Teknikoek adierazitako moduan.

Cuando por efecto de un descuido o una imprudencia se produzca la caída involuntaria de objetos personales tales como llaves, carteras, relojes, joyas, documentación de diversa índole etc. dentro de los contenedores y hubiera constancia de que aún permanecen en el interior, el adjudicatario prestará toda su colaboración para permitir la recuperación de tales objetos, en la forma en que dicten los Servicios Técnicos de la Mancomunidad.

Sin./Fdo.: Isidro Salaverria Carrera
San Marko Mankomunitateko Zerbitzu Teknikaria/
Técnico de Servicios de la Mancomunidad de San Marcos

ANEXO I ERASKINA

Eko3r Edukiontzia/Contenedor eko3r



ANEXO II ERASKINA

Poteak/Botes

ezaugarriak

Eko3r sistemaren banean etxean erabilitako olioak birziklatzeko ontzi berezi bat dago. Ontziaren helburua beraz, **etxeko olioak birziklatzeko prozesuan biztanle ororen jarduerak erraztea** da. Horretarako, heritarrek uneoro euren etxeetan ontzi bat izango dute etxeko olioak gordetzeko.

Berrerabilgarria.

Birziklagarria.

Metal astunetik gabeko pintura (ekologikoa).

Ontzi itxia.

Temperatura altuari aurre egiten dio, erresistentziaduna (nahiz eta desitxuratu egiten den).

Isurketak saihesten ditu.

Kolpeen aurkako erresistentzia.

Segurua.

Diseinu ergonomikoa.

Litro bat inguruko edukiera.

Betetze mailaren adierazlea.

Aho zabala eta estalki estankoa.

Ilustrazioa eta braille idazkera.

zergatik erabili gure ontzia?

- ▶ Ontzia gure alderdi garrantzitsuetako bat da, are gehiago, gure indarguneetako bat da. Beste sistemak etxeko olioak gordetzeko mola guztietako ontziak onartzen dituzte. Dena dela, material bakoitzaren garbiketa prozesua ez da berdina, hori dela eta, kasu gehienetan ez da lortzen ontzia guztiz garbitzea ondoren birziklatu ahal izateko.
- ▶ Halaber, gure ontzia behin eta berriz berrerabiltzen da eta, lau zapabost bat urteren buruan, materiala birziklatu egiten da eta bigarren eskuko lehengai bihurtzen da, ontzi berri bat egiteko.
- ▶ Beraz, ontzi hau prebentzioa eta berrerabilpena sustatzen dugu birziklatzeko, ingurugiroari inolako kalterik egin gabe.



El sistema eko3r incluye un bote para reciclar aceite doméstico usado, con el objetivo de **facilitar la actuación de la población en el proceso de reciclaje**. Para ello los ciudadanos disponen en todo momento de al menos uno de estos botes en sus casas para poder depositar en él su aceite usado.

- Reutilizable.
- Reciclable.
- Pigmentos sin metales pesados.
- Envase cerrado.
- Resistente a alta temperatura (aunque se deforma).
- Evita vertido.
- Resistente al impacto.
- Seguridad.
- Diseño ergonómico.
- Capacidad de 1 litro aproximadamente.
- Visor de llenado.
- Boca ancha y estanca.
- Ilustración y braille.

- ▶ Otros sistemas aceptan todo tipo de recipientes, sin embargo el proceso de lavado para cada material es diferente por lo que en la mayoría de los casos no se consigue el grado de limpieza necesario para el posterior reciclado.
- ▶ Nuestro envase es reutilizado repetidamente por los usuarios. En 4-5 años se recicla convirtiéndose en materia prima secundaria para un nuevo bote.
- ▶ Reutilizando y reciclando el bote hacemos un sistema más respetuoso con el medioambiente.





Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2025KONT0012-Txostena/Txostena (SAN MARKO,,MANKOMUNITATEA)

Digitalki sinatua:



Isidro Salaverria Carrera
Zerbitzu Teknikaria

Data: 2025/11/04 13:27:02